

«ЗАИМСТВОВАННЫЕ СЛОВА В РУССКОМ ЯЗЫКЕ»

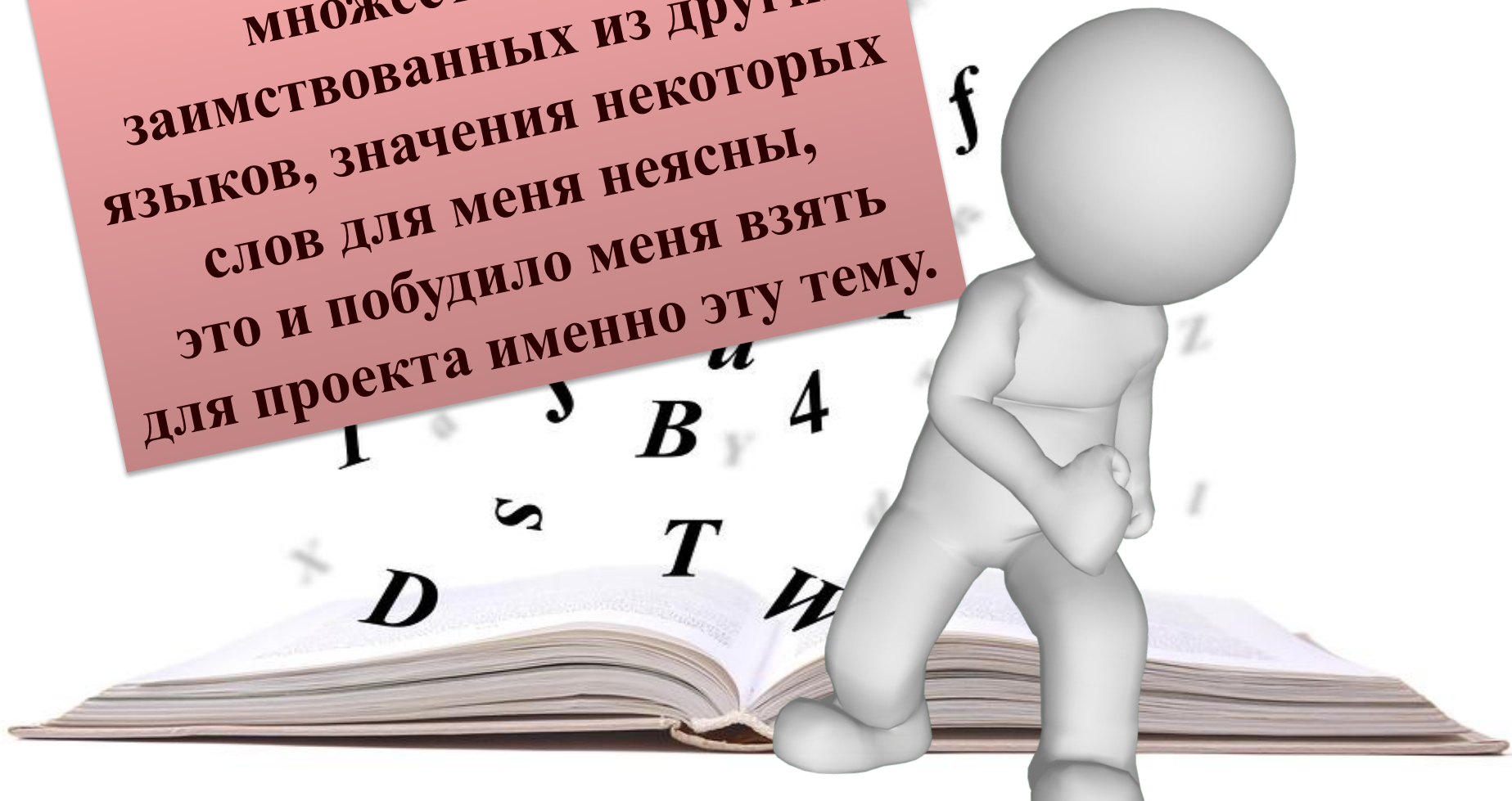
«Важнейший способ узнать человека... — прислушаться к тому, как он говорит... Язык человека - это его мировоззрение и его поведение, как говорит, так, следовательно, и думает.»

Д.С. Лихачев



Проблема:

В речи современного человека появилось множество слов, заимствованных из других языков, значения некоторых слов для меня неясны, это и побудило меня взять для проекта именно эту тему.



Актуальность:

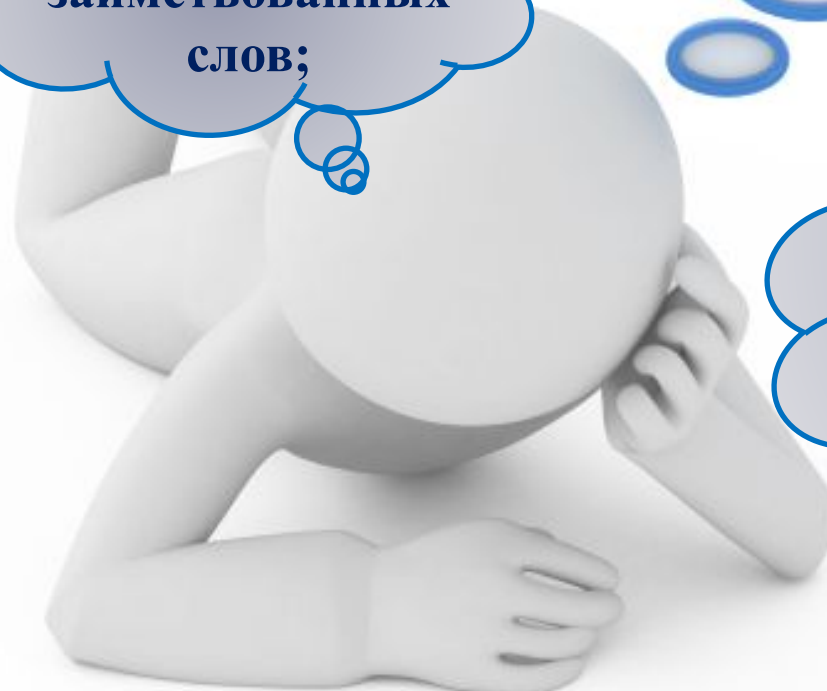
Заимствование иноязычных слов происходит постоянно. Мы все чаще ощущаем появление новых понятий и иностранных слов-синонимов, которые заменяют наши русские слова. Мы чувствуем отлив истинно русских понятий, машинально заменяем их иностранными. Происходит это потому, что у человека постоянно растет потребность в чем-либо новом, в частности в новых словах.



Цель:

**выяснение причины заимствования
иностранных слов в русский язык и условия
их существования**





**- ВЫЯСНИТЬ, КАКИМ
образом слова
заимствуются и
осваиваются в нашем
языке;**

**- ВЫЯСНИТЬ
ИСТОЧНИКИ
ЗАИМСТВОВАННЫХ
СЛОВ;**

**-положительную или
отрицательную роль играют
заимствования;**

**+ ИЗУЧИТЬ ВЛИЯНИЕ
ИНОСТРАННЫХ СЛОВ НА
РУССКИЙ ЯЗЫК, А ТАКЖЕ,
КАКОЙ ЯЗЫК ОКАЗЫВАЕТ
ОСОБОЕ ВЛИЯНИЕ;**

Материал исследования: исследования построены на материалах толковых и этимологических словарей, на трудах, посвящённых лингвистике.



Практическое значение: собранные материалы и полученные результаты могут быть использованы на уроках русского языка, а также всеми интересующимися лингвистикой для расширения своего кругозора.

Гипотеза:

Подавляющее большинство заимствованных слов сохраняется в употреблении, когда в них есть коммуникативная необходимость и они используются в соответствии с функциональными и жанрово – стилистическими особенностями речи



Причины заимствований

- **потребность в наименовании (новой вещи, нового явления и т. п.);** слова типа кино, радио, такси, магнитофон, транзистор, компьютер и мн. др.; необходимость разграничить содержательно близкие, но все же различающиеся понятия; например, пары слов типа уют - комфорт, страх - паника, обслуживание - сервис, сообщение - информация и др.;
- **необходимость специализации понятий - в той или иной сфере, для тех или иных целей;** например, пары типа вывоз - экспорт, преобразователь - трансформатор и др.; вуалирующие замены - например, в области анатомии, физиологии, медицины (педикулез вместо вшивость, канцер вместо рак и т. п.);



Причины заимствований

- **тенденция к соответствию нерасчлененности, цельности** обозначаемого понятия с нерасчлененностью обозначающего: если объект наименования представляет собой одно целое (или, по крайней мере, он как целое мыслится носителями языка), то говорящие стремятся обозначить его одним словом, а не словосочетанием, или же заменить описательное наименование однословным; так появились в русском языке слова типа снайпер (по-русски: меткий стрелок), стайер (бегун на длинные дистанции), спринтер (бегун на короткие дистанции); сейф (несгораемый шкаф), сервант (шкаф для посуды) и мн. др.



Положительные и отрицательные стороны заимствований.

Появление новых слов расширяет словарный запас носителей русского языка, а с другой, утрачивается его самобытность и неповторимая красота.



Слова из какого языка приходят к нам чаще других?

Латинский язык (язык медицинской терминологии- донор, медикаменты, процедура, аппендицит, операция и т. д.).

Греческий язык является основой юридических, правовых, политических понятий (анархизм, демократия, охлократия, хартия, орган и др.).

Французский язык является культурной, художественной основой русских слов (меню, карнавал, колье, жалюзи, десерт, шедевр, дефиле, презент и др.).

Английский язык является основой спортивной терминологии и терминологии вычислительной техники (баскетбол, матч, волейбол, бадминтон, хоккей, бобслей, баттерфляй, бокс, гольф, сайт, баннер, браузер.).



Слова немецкого происхождения (штанга, картофель, рюкзак, бухта, папка, марка, шумовка).

Итальянский язык является основой музыкальных понятий (оперетта, трио, квартет, маэстро и др.).

Существуют заимствования из других языков, например, из арабского (альманах, шейх), персидского (шах), испанского (эльдorado, армада), голландского (штурвал, шторм), чешского (бижутерия), из языка санскрит (йог) и др.



ВЫВОД:

Причинами заимствования иноязычных слов являются политические, культурные, экономические связи между странами. Чаще всего мы даже не задумываемся о том, какое слово произносим - заимствованное или русское. Если мы употребляем заимствованные слова, то, по крайней мере, мы должны четко понимать его значение.

Заимствованные слова нужны только в том случае, если они лучше выражают главный смысл данного понятия или если их нельзя заменить русским понятием. Нам, как носителям русского языка, следует обращать больше внимания на наши русские слова и использовать тот словарный запас, которым богат наш русский язык.



Гаснет устная словесность,
Разговорная краса;
Отступают в неизвестность
Речи русской чудеса.
Сотни слов родных и метких.
Сникнув, голос, потеряв,
Взаперти, как птицы в клетке,
Дремлют в толстых словарях.
Ты их выпусти оттуда,
В быт обыденный верни.
Чтобы речь – людское чудо –
Не скудела в наши дни.
(В.Шефнер «Устная речь»)





**Спасибо за
внимание!**

